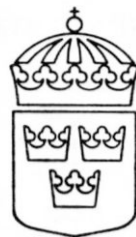


Sveriges överenskommelser med främmande makter



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1980:113

Nr 113

Skriftväxling med EG om samarbete på konsumentområdet.

Bryssel den 15 december 1980

a
svensk note

Brussels, 15 December, 1980

Bryssel den 15 december 1980

Sir,

Herr Kommissionsledamot,

In the view of the Swedish Government, the meetings of experts on consumer affairs held at Stockholm in June, 1978, and at Brussels in November, 1979, between Sweden and the Commission of the European Communities were of great value. My Government is prepared to develop these contacts further on the basis of an exchange of letters setting out the contents of such co-operation and what form it would take.

I suggest that the co-operation be given the form of a regular exchange of information and views, the aim being to enable the two Parties to support and improve, on a mutual basis, their respective efforts regarding consumer protection.

The following areas of common interest could be noted as appropriate for co-operation at the initial stage:

- product safety and standards,
- product liability,
- conditions for the provision of services to the consumer, whether relating to goods or otherwise,
- consumer information through marketing channels, in particular advertising, informative labelling, and price information,
- terms and conditions in consumer contracts,
- establishment and operation of voluntary guidelines for commercial practice,
- settlement of consumer disputes,
- consumer education and information services.

It is understood that the aforementioned list of topics is only tentative and may be adjusted in the light of new knowledge or considerations.

It would be desirable if officials at policy making level could meet, normally once a year, alternately at Brussels and at Stockholm to exchange views and expertise on areas previously agreed upon. Meetings of

Enligt den svenska regeringens mening var de möten mellan experter på konsumentfrågor som ägde rum i Stockholm i juni 1978 och i Bryssel i november 1979 mellan Sverige och de Europeiska gemenskapernas kommission av stort värde. Min regering är beredd att vidare utveckla dessa kontakter på grundval av en skriftväxling, vari innebörden av ett sådant samarbete och formerna härför fastställs.

Jag föreslår att samarbetet ges formen av ett regelbundet utbyte av informationer och åsikter, varvid syftet är att möjliggöra för de båda parterna att gemensamt stödja och öka sina respektive strävanden rörande konsumentskyddet.

Följande områden av gemensamt intresse kan betraktas som lämpliga för samarbete i ett initialskede:

- produktsäkerhet och produktnormer,
- produktansvar,
- villkor för tillhandahållande av konsumenttjänster vare sig dessa avser varor eller annat,
- konsumentinformation genom marknadskanaler, främst reklam, informativ märkning och information om priser,
- bestämmelser och villkor i konsumentkontrakt,
- fastläggande och användning av frivilliga riktlinjer för handelsbruk,
- tvistlösning på konsumentområdet,
- utbildning av och information till konsumenter.

Ovanstående förteckning är givetvis endast preliminär och kan justeras med hänsyn till nya synpunkter eller faktorer.

Det vore önskvärt att tjänstemän på beslutsfattarnivå kunde mötas, normalt en gång om året, växelvis i Bryssel och i Stockholm, för att utbyta åsikter och sakkunskap på områden varom ovan överenskommits. Möten

technical experts might also be arranged for detailed discussions on agreed topics.

If you would be good enough to confirm your concurrence in the above, this exchange of letters should be considered constituting an arrangement between Sweden and the Commission outlining the current scope and nature of our co-operation in the field of consumer affairs.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Bengt Rabaeus

b
EG-kommissions note

Brussels, December 15, 1980

Excellency,

I was very glad to receive your letter of December 15, 1980, concerning your proposal of an exchange of information on consumer affairs. The text of the letter is the following:

“Sir,

In the view of the Swedish Government
— — — of consumer affairs.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.”

On behalf of the Commission and myself, I am pleased to confirm our agreement on all the above mentioned points.

Richard Burke

med tekniska experter kan även arrangeras för mera ingående diskussioner i överenskomna ämnen.

Om Ni vill ha vänligheten att bekräfta att Ni är införstådd med ovanstående punkter, skall denna skriftväxling anses utgöra en överenskommelse mellan Sverige och kommissionen rörande riktlinjerna för den aktuella omfattningen och arten av vårt samarbete om konsumentfrågor.

Mottag, Herr Kommissionsledamot, försäkran om min utmärkta högaktning.

Bengt Rabaeus

Bryssel den 15 december 1980

Herr Ambassadör,

Jag var mycket tacksam att få mottaga Eder skrivelse av den 15 december 1980 rörande Edert förslag till informationsutbyte om konsumentfrågor. Skrivelsen har följande lydelse:

”Herr Kommissionsledamot,

Enligt den svenska regeringens mening
— — — om konsumentfrågor.

Mottag, Herr Kommissionsledamot, försäkran om min utmärkta högaktning.”

På Kommissionens och mina egna vägnar bekräftar jag med nöje vår överenskommelse på alla ovan nämnda punkter.

Richard Burke

SVENSKT AL

TUMBA

UD BIBL
1983-02-02